

UNIVERSIDAD INTERAMERICANA DE PUERTO RICO
RECINTO DE PONCE
CENTRO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN
OFICINA DESARROLLO DESTREZAS DE INFORMACIÓN

COMO CITAR EN EL TEXTO
SEGÚN EL MANUAL DE ESTILO DE LA AMERICAN PSYCHOLOGICAL
ASSOCIATION (APA) QUINTA EDICIÓN 2001
[Segunda edición en español 2002]

PREPARADO POR:
MARÍA SILVESTRINI, MLS
COORD. DESARROLLO DESTREZAS DE INFORMACIÓN
MARZO 2004
[Revisado junio 2007]

INTRODUCCIÓN

Cuando vamos a redactar un trabajo sobre un tema seleccionado (Ej. Monografías, Ensayos), es importante realizar una investigación apropiada sobre los recursos y fuentes existentes sobre el mismo. Esto le impartirá mayor credibilidad y diferentes puntos de vista que refuten o prueben nuestras propias ideas. Si usted utiliza información de los documentos o fuentes recuperadas para enriquecer su investigación debe darle el crédito a los autores de dichos trabajos.

El Manual de APA (2da. Edición en Español 2002, de la 5ta. Edición en Inglés 2001) le ofrece alternativas para crear estas citas y le indica las instrucciones precisas para que no cometa plagio. El Diccionario de la Real Academia (2001), define “plagiar” como “el acto de copiar en lo sustancial obras ajenas, dándolas como propias”. Debemos evitar esta práctica.

Es importante recordar también que la referencia bibliográfica de todas las fuentes que usted utilice debe ser incluida de forma completa en la *Lista de Referencias* al final de su propio trabajo escrito. A continuación le ofrecemos algunos ejemplos de cómo citar apropiadamente en el texto de su trabajo escrito y/o investigación.

EJEMPLOS

CITAS DE REFERENCIA EN EL TEXTO

(INDIRECTAS)

UN SOLO AUTOR

- González (1971) mencionó el destacado papel de la educación en el desarrollo económico...
- En una investigación sobre la economía política de Puerto Rico... (González, 1971)
- En 1971 González mencionó...

MÚLTIPLES AUTORES

Tres a cinco autores

Cítelos todos la primera vez que presente la referencia, en la próxima sólo cite el primer autor

- González, Serrano, Sánchez y Rivera (1999) hallaron que... [primera cita en el texto]
- González et al. (1994) encontraron que... [cita subsiguiente de los mismos autores]
- González et al. encontraron que... [tercera cita en texto de los mismos autores]

Nótese que en esta cita se omite el año.

Seis o más autores

Cite únicamente el apellido del primero seguido por *et al.* (*sin cursivas y con un punto seguido de “al”*) y el año también se incluirá tanto en la primera como en las subsecuentes.

Si varios de los autores se repiten, pero son dos citas diferentes hay que incluir a tres como mínimo, por ejemplo:

Silvestrini, Rodríguez, **Cabán, Vargas, Matos, Galarza y Román** (2007)

Silvestrini, Rodríguez, **Rivera, Colón, Dávila y Cintrón** (2006)

Cuando es una cita en el texto usted lo hará de esta forma:

Silvestrini, Rodríguez, Cabán, et al. (2007) y la segunda vez:

Silvestrini, Rodríguez, Rivera, et al. (2006)

Nota: Si desea puede sustituir la frase “*et al.*” por “*y otros*” o “*y colaboradores*”.

Autores corporativos, instituciones, grupos

- Las estadísticas recientes revelan... (Instituto Nacional del SIDA, 1999)
- La misión de la universidad es... (Universidad Interamericana de Puerto Rico, 2004)

Trabajos sin autor

Utilice el título del trabajo y el año.

- Los corales se mueren (Arrecifes de coral, 2000)

CITAS DIRECTAS [Citación textual]

Se utilizará cuando es obligatorio citar palabra por palabra el texto escrito por otro autor (**menos de 40 palabras**). Esta cita se incorporará al párrafo del texto entre comillas (“

EJEMPLO

“La necesidad de dotar al Gobierno de una estructura administrativa capaz fue reconocida rápidamente en Puerto Rico como parte de los planes de reorganización gubernamental” (González, 1971, p. 77).

Si la cita es de **40 palabras o más** debe llevarla a un bloque independiente del párrafo donde está mecanografiando y **no llevará comillas**. La distancia del margen izquierdo debe ser de 1.3 cm. (1/2 pulg.) o cinco (5) espacios. Escriba la misma a doble espacio.

PARÁFRASIS (PARAFRASEO)

Aunque utilicemos el parafraseo (interpretación propia de un texto) en nuestro trabajo es importante reconocer el autor original del escrito. Use sinónimos, cambie de voz activa a

pasiva o viceversa, reduzca el párrafo a frases, escriba en sus propias palabras. Hay distintas formas de parafrasear.

- En medio de una oración: coloque el pasaje entre comillas, cite entre paréntesis la fuente inmediatamente después de las comillas y continúe oración.
- Al final de una oración: coloque el pasaje entre comillas, anote entre paréntesis la fuente inmediatamente después de las comillas y finalice con punto.

Ejemplo de oración original en texto:

“La necesidad de dotar al Gobierno de una estructura administrativa capaz fue reconocida rápidamente en Puerto Rico como parte de los planes de reorganización gubernamental”.

Ejemplo de parafraseo en esta oración: (en medio de una oración)

“Hay que capacitar al gobierno con una buena estructura administrativa” (González, 1971, p. 77)...

Referencias

American Psychological Association. (2002). *Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association* (2^a. ed.). México, D. F.: Editorial El Manual Moderno.

González, A. J. (1971). *Economía política de Puerto Rico*. San Juan, Puerto Rico: Editorial Cordillera.

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española* (22^a. ed.). Madrid, España: Espasa Calpe.